

## Ключи

Факультет иностранных языков

Испанский язык

Специальность «Перевод и переводоведение»

Вступительный экзамен

Письменная работа

Вариант 1

1. Ответьте на вопросы, поставленные в письме друга. Задайте 3 вопроса по обозначенной в письме теме. Объем письменного ответа должен составлять 180 – 200 слов.

a. ¿Y a tí ¿te gusta viajar ? ¿Qué ciudades te gustaría visitar y por qué ?

b. ¿En qué medio de transporte prefieres viajar y por qué?

3. ¿Sueles viajar con sus amigos o con su familia ?

2.A) Поставьте слово в соответствующую грамматическую форму и внесите её в Таблицу 1.

### Glinka en España

A Glinka siempre le interesaban la vida, las costumbres y el carácter de diversos pueblos. De ahí su pasión por los viajes, su afición a **los** idiomas. Cuando era estudiante, entre **2 sus** asignaturas preferidas figuraban el latín, el francés, el alemán el inglés y el persa.

En su juventud leyó de un viaje a España y desde entonces soñó con visitar ese país, pero pudo realizar su sueño en el año 1845 cuando el genial compositor **3tenía** ya más de 40 años de edad. Empezó su viaje a España el 20 de mayo de 1845 con un tal Santiago.

Glinka dice en sus notas:” Por **4 las** tardes se reunían en casa amigos y vecinos, y **5 pasaban** el tiempo cantando, bailando y charlando. Uno de los vecinos tocaba muy bien la guitarra , sobre todo la Jota aragonesa, que conservé en la memoria con sus variaciones”. En septiembre

del mismo año **6 se trasladó** a Madrid. Continuó **7 estudiando** el idioma y los temas **8 musicales**.

Glinka al volver a Rusia creó varias obras musicales basadas en los temas populares **9 españoles** que se hicieron **10 famosas** en todo el mundo. Entre ellas podemos mencionar su pieza sinfónica “Obertura española” o “La Jota Aragonesa, “Noches de Madrid y algunas otras.

Таблица 1.

<b>1.</b>	los	<b>6.</b>	se trasladó
<b>2.</b>	sus	<b>7.</b>	estudiando
<b>3.</b>	tenía	<b>8.</b>	musicales
<b>4.</b>	las	<b>9.</b>	españoles
<b>5.</b>	pasaban	<b>10.</b>	famosas

Б) Выберите соответствующую лексическую единицу из трёх предложенных и внесите её в Таблицу 2.

### La despedida

Una vez tres amigos llegaron a la estación de trenes y visto que todavía tenían tiempo uno dijo:

- Mira, Antonio, no tenemos **I prisa**. Vamos a tomar unas copitas de **II despedida**.

- Es verdad, - contestó su compañero. Son las tres y el tren sale a las cinco. Pero tomamos sólo una copita, ¿he?

- ¡De acuerdo! – exclamaron José y Pedro. Una copita, una sola y nada más.

Y los tres entraron en una cantina cerca de **III la estación**, se sentaron **IVa** una mesa y pidieron tres copas de brandy.

- Pues, ¡salud y buen viaje!

- ¡Salud!

Las tres copitas desaparecieron. Como **V hacía** mucho frío y el brandy estaba muy bueno, José pidió tres copitas más y Pedro **VI también**. Y naturalmente tomaron más y más copitas conversando y recordando varias historias de su

juventud sin darse cuenta de que el tiempo pasaba. De repente oyeron el silbato de la locomotora. ¡El tren estaba a punto de partir!

Los tres amigos recogieron los sombreros y **VII se echaron** a correr. José y Pedro lograron subir al tren. Pero Antonio era muy gordo y no pudo correr **VIII tan** rápido como ellos. El tren salió y **IX el pobre** se quedó solo en la estación. De repente, comenzó a reír a más no poder.

- ¿Pero, pero qué le pasa a Usted? – le preguntó un policía - ¿No ha perdido Usted el tren?

- Sí, hombre, sí.

- Entonces, ¿de qué se ríe Usted?

- ¡Oh, amigo, qué cosa más cómica! Es que yo soy el que iba a viajar en ese tren. Esos señores sólo vinieron a despedirme. ¿No ve Usted?

Y Antonio siguió **X riendo** a carcajadas.

- I.** 1) hambre                      2) sed                                      3) prisa
- II.** 1) bienvenida                      2) despedida                              3) boda
- III.** 1) estación                      2) aeropuerto                              3) puerto
- IV.** 1) en                                      2) a    3) sobre
- V.** 1) hacía                                      2) hizo    3) era
- VI.** 1) tan bien                                      2) también                                      3) tampoco
- VII.** 1) se echaron                                      2) volvieron                                      3) siguieron
- VIII.** 1) tanto                                      2) tal    3) tan
- IX.** 1) el pobre                                      2) el rico    3) el afortunado
- X.** 1) reír                                      2) llorando                                      3) riendo

<b>1.</b>	Prisa	3	<b>6.</b>	también	2
<b>2.</b>	de despedida	2	<b>7.</b>	se echaron	1
<b>3.</b>	Estación	1	<b>8.</b>	Tan	3
<b>4.</b>	A	2	<b>9.</b>	el pobre	1
<b>5.</b>	Hacía	1	<b>10.</b>	Riendo	3

1.
  - ¿Has viesto ya a Andrés?
  - Sí? Esta mañana lo he visto en el pasillo.
  - ¿Cuándo ha viulto da España?
  - Hoy, por la mañana.
  - ¿Y qué, le la gustado estar allé?

2. Trataré de procurer para Ud. Entradas al teabro para esa noche/ Me dijeron, Que Ud. Necesitaba bubacas de patio. Slamaré, a mi niabo. El puede hacerlo todo. Se las traera al mediodía, si Ud. Le espera a la entrada del mebro. Espero, que le kusbe el espectáculo.

3. Prequnte al moro, desde qué andén sale el expreso a Málaga y lleve nuestro equipaje al vagón seis, deparbamento cuabro. A propósito, nos dijeron, que no ibomos solos, lo que nos asombró. Dudo que podamos hablar tranquilamente.

4. ¡Qué contrariedad! Me han dicho que el señor Rodríguez acaba de salir. Se he traído las revistas, que él mismo pidió, que se las enviaran estas, revistas. Cuando no vimos la ultima ver, él dijo, que las necesitaba para excribir un artículo sobre el desarrollo del turismo en España.

5. Qoisiéramos probar algún plabo típico español. ¿Qué pueden recomendarnos? Sa paella señor, nuestra especialidad de la casa, es muy sabroso. Pienso, que le gustará. Está bien, entaces apunté la paella. De pescado langosta a la Americana y de carne – pollo con ensalada. Y de postre, frutas y helado. Además, traiganos café bien cargado y cen par de cigarro.